

INFORME-PRESENTACION DE LA TESIS DOCTORAL: "ANALISIS COMPUTACIONAL DEL SISTEMA VERBAL EN LA OBRA DE GONZALO DE BERCEO" \*

-----  
Manoli Alvarez

I.- TEMA

La tesis en desarrollo intenta describir el sistema verbal utilizado por Gonzalo de Berceo a lo largo de su obra.

II.- INTERES

Pese a los acercamientos parciales al sistema verbal medieval y clásico, incluidos los realizados en torno a la obra de Gonzalo de Berceo, se echan de menos estudios descriptivos completos, que analicen desde esta perspectiva el castellano de aquellos períodos.

En este contexto se sitúa el estudio de la obra de Berceo, estudio que tiene un doble interés: por una parte, la producción de este autor medieval es lo suficientemente amplia (3324 tetrástrofos monorrimos), como para llegar a ciertas conclusiones, que nos permitan reflejar las características lingüísticas de su tiempo.

En segundo lugar, su interés radica en la aportación que supone, junto a otros posibles trabajos descriptivos de este tipo, a la hora de elaborar una sintaxis del español desde un punto de vista histórico, campo de estudio al que, en general, se ha venido prestando poca atención.

III.- ASPECTOS SUJETOS A ESTUDIO

A la hora de llevar a cabo esta descripción nos atenderemos a una doble división: por una parte se analizarán las particularidades morfológicas de dicho sistema verbal, para luego pasar a la descripción del funcionamiento de tales formas verbales dentro de la amplia variedad de contextos que ofrece la obra.

III.1.- Particularidades morfológicas: en este capítulo se pretende abor-

dar el estudio de los morfemas verbales (vocal temática (?), modo, tiempo, número, persona,...) que aglutinados a un lexema verbal nos den el paradigma formal o conjugación de un verbo.

III.2- Particularidades sintácticas: por el contrario, y como ya queda indicado más arriba, se contemplará en este apartado el funcionamiento del sistema formal descrito con anterioridad. Se tratarán, asimismo, aquellos valores semánticos que originan construcciones gramaticales específicas.

#### IV.- METODOLOGIA

La producción de este autor medieval consta de las siguientes obras:

1- Los Milagros de Nuestra Señora	911 estrofas
2- La Vida de Santo Domingo de Silos	777 "
3- La Vida de San Millán de la Cogolla	489 "
4- El Sacrificio de la Misa	297 "
5- La Vida de Santa Oria	205 "
6- El Martirio de San Lorenzo	105 "
7- El Duelo de la Virgen	210 "
8- Los Loores de Nuestra Señora	233 "
9- Los Signos del Juicio Final	77 "
10- Los Himnos	21 "

El número total de estrofas asciende, por tanto, a 3324, elevándose de este modo a 13.296 el número total de versos, dado que a cada estrofa le corresponde cuatro versos.

A modo puramente orientativo se ha procedido a calcular el número de formas verbales que aparecen en una de las obras arriba indicadas: "Los Milagros de Nuestra Señora". La razón de esta elección radica en el hecho de ser esta obra la más extensa de todas las que componen la producción de nuestro autor.

Las formas verbales que aparecen en esta obra ascienden aproxima-

damente a 5.850. Si se excluyen las formas verbales que se repiten, aquellas quedan reducidas a 2.868, claro que teniendo en cuenta que entre éstas se incluyen determinadas variantes, que una misma forma verbal puede tener (p. ej.: "façen", "facen"; "fezo", "fiço",...).

Para el análisis del material antes citado se cuenta con la asistencia del ordenador.

El proceso de aplicación del ordenador, en este trabajo, se atiene principalmente a dos fases:

- grabación de la obra completa
- grabación de un diccionario

Antes de proceder a la grabación de la obra, es lógicamente necesario elegir la edición y preparar el texto. Así, hemos optado por la edición crítica de Brian DUTTON, despojada de todos aquellos signos que no son necesarios para el estudio que se quiere realizar (los que hacen referencia, por ejemplo, a notas justificativas o explicativas, a cuestiones métricas, a palabras procedentes de otros manuscritos, etc.). A continuación se pasa a identificar a cada uno de los versos mediante un código numérico. Consta éste de seis dígitos: los dos primeros hacen referencia a la obra de que se trata, los tres siguientes a la estrofa y el último al verso.

Habida cuenta de que se trata de estudiar las formas verbales ha sido necesario señalarlas previamente, a fin de que el ordenador pueda localizarlas. Se ha utilizado el asterisco (\*) para señalar las formas simples, mientras que las formas perifrásticas se han encuadrado entre barras. Puesto que aquéllas constan de dos o tres elementos, éstos se señalan con los siguientes signos:

- \* verbo auxiliar
- ^ verbo principal
- ‡ elemento que une auxiliar y principal

Finalmente, para someter el corpus de la investigación al tratamiento del ordenador, hubo que, sustituir varios signos usuales de la es-

critura por otros que tuvieran entrada en el ordenador.

El diccionario, que se ha de elaborar para su posterior grabación, estará constituido por todas y cada una de las formas verbales diferentes. Cada una de éstas, de acuerdo con el estudio que se quiere realizar, vendrá definida por los siguientes rasgos:

1.- Etimología

2.- Infinitivo originario

3.- Tipo conjugación originaria: 1ª conjugación

2ª "

3ª "

4ª "

5ª verbos irregulares

4.- Infinitivo castellano medieval

5.- Primera documentación

6.- Infinitivo castellano moderno

7.- Tipo de conjugación: 1ª conjugación

2ª "

3ª "

4ª verbos irregulares

8.- Modo

1.- Indicativo

2.- Subjuntivo

3.- Imperativo

4.- Infinitivo

5.- Gerundio

6.- Participio

9.- Tiempo

- Modos personales

0.- Presente

1.- Imperfecto

2.- Pretérito

3.- Perfecto

4.- Pluscuamperfecto

- 5.- Anterior
- 6.- Futuro simple
- 7.- Futuro compuesto
- 8.- Condicional simple
- 9.- Condicional compuesto

- Modos no personales

- 1.- Simple
- 2.- Compuesto

ó

- 1.- Presente
- 2.- Pasado

10.- Imperfecto de Subjuntivo

- 1.- en -ra
- 2.- en -se

11.- Persona

- 1.- Primera
- 2.- Segunda
- 3.- Tercera

12.- Número

- 1.- Singular
- 2.- Plural

13.- Voz

- 1.- Activa
- 2.- Pasiva

La aplicación de procedimientos computacionales posibilita en este caso no sólo el trabajar con un número relativamente elevado de datos, sino también, y sobre todo, el poder ordenar los resultados sobre la base de más de un criterio, tal y como se ha señalado más arriba.

\* En la elaboración del presente trabajo, y en lo que se refiere a los aspectos estrictamente lingüísticos del tema, cuento con la dirección del Dr. D. Hernán URRUTIA CARDENAS, catedrático de la Universidad de Deusto-Bilbao. El Dr. D. Francisco BLANCO MARIN, catedrático de la Universidad de Deusto-San Sebastián, corre por su parte, con la dirección y gestión de las aplicaciones informáticas.

M. Alvarez  
Mano de ALV 12